



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erteilung einer Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55
einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 07

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the granting of an approval
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 07

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
VBG oder/ or Ringfeder
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
SL12

Ausführung(en):

Version(s):

Entfällt

Not applicable

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
SE-462 28 Vänersborg**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH
DE-47803 Krefeld**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**
Approval number:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
Entfällt
Not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
SE-462 28 Vänersborg
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
30.07.2019
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung
Brief description
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**
Approval number:

9.2. Kennwerte:
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:

D (kN):
82,4

D_c (kN):
Entfällt
Not applicable

S (kg):
Entfällt
Not applicable

U (t):
Entfällt
Not applicable

V (kN):
Entfällt
Not applicable

Alternativwerte:
Alternative values:

D (kN):
Entfällt
Not applicable

D_c (kN):
Entfällt
Not applicable

S (kg):
Entfällt
Not applicable

U (t):
Entfällt
Not applicable

V (kN):
Entfällt
Not applicable

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):
Entfällt
Not applicable

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):
Entfällt
Not applicable

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**
Approval number:

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß
Fahrzeugherstellerangaben (kg):
Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

Entfällt

Not applicable

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel,
Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne
Fahrzeugführer (kg):
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils,
fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

Entfällt

Not applicable

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungs-
kugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist –
siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:
Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted
to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Entfällt

Not applicable

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem
ungebremsten Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁
trailer:

Entfällt

Not applicable

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder
des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der
Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle
and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

Siehe Montage- und Betriebsanleitung

See installation and operating instructions

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder
Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungs-
bauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing
components necessary for the attachment of the coupling device or component:

Siehe Montage- und Betriebsanleitung

See installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**
Approval number:

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
Siehe Beschreibungsmappe
See information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
Entfällt
Not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
29.07.2019
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
19-00279-CX-GBM
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
Auf Typschild am Kupplungskopf angeklebt oder angenietet
On type plate glued or riveted on the coupling head
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/07*3013*00**
Approval number:

18. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval is **granted**
19. Bemerkung(en):
Remark(s)
AV = 6 t (Einfachachse vorne/ single axle front)
20. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
21. Datum: **13.08.2019**
Date:
22. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:



23. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

Information Document No **SL12 Ext. 00**

relating to the ECE Type Approval as a component of mechanical coupling devices for vehicles and their trailers (ECE 55-01).

0. GENERAL
- 0.1. Make (trade name of manufacturer): **RINGFEDER or VBG**
- 0.2. Type and commercial description(s): **Type SL12, Zuggabel Leichtbauprofil**
- 0.5. Name and address of manufacturer:
**VBG GROUP Truck Equipment AB,
Herman Kreftings gata 4
S-46228 Vänersborg, Schweden**
- 0.7. In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: **On type plate glued or riveted on the coupling head**
- 0.8. Address(es) of assembly plant(s):
**VBG GROUP Truck Equipment NV,
Lochtemanweg 50
B-3580 Beringen, Belgien**
1. CONNECTIONS BETWEEN DRAWING AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS
- 1.1. Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: **see enclosures**
- 1.2. Class and type of the coupling device(s): **Klasse E, type SL12**
- 1.3. Maximum D-value: **82,4 kN**
Maximum Dc-value: --
- 1.4. Maximum vertical load S at the coupling: --
- 1.5. Maximum Av-value: **Einfachachse (6 t)**
- 1.6. Maximum V-value: --
- 1.7. Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
See Installation- and Operation Instructions
- 1.8. Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates :-----

Date, Name

29.07.2019 M. Huckenbeck